

だい17か ほうせいさぎょう2

## 第17課 縫製作業2

# Trabaho ng Pananahi 2

### ■ もくひょう 目標 ■

わからない言葉について質問できる。

Makapagtanong tungkol sa mga salitang hindi naiintindihan.

あいまいな指示に対して、明確化して尋ねることができる。

Mapalinaw at makapagtanong kapag may hindi tiyak na tagubilin.

トラブルやミス的狀況を説明できる。

Mapaliwanag ang kalagayan ng problema o pagkakamali.

■<sup>かいわ</sup>会話I■

リンさんはボビンに糸を巻こうとしていますが、うまくできません。

リン ぼびんに いとが まけません。  
ボビンに 糸が 巻けません。

鈴木 みてるから、さいしょから やって みて。  
見てるから、最初から やって みて。

リン この あなに いとを とおして、ここに いとを かけて…。  
この 穴に 糸を 通して、ここに 糸を かけて…。

鈴木 あ、そこ、ちがうよ。  
あ、そこ、違うよ。

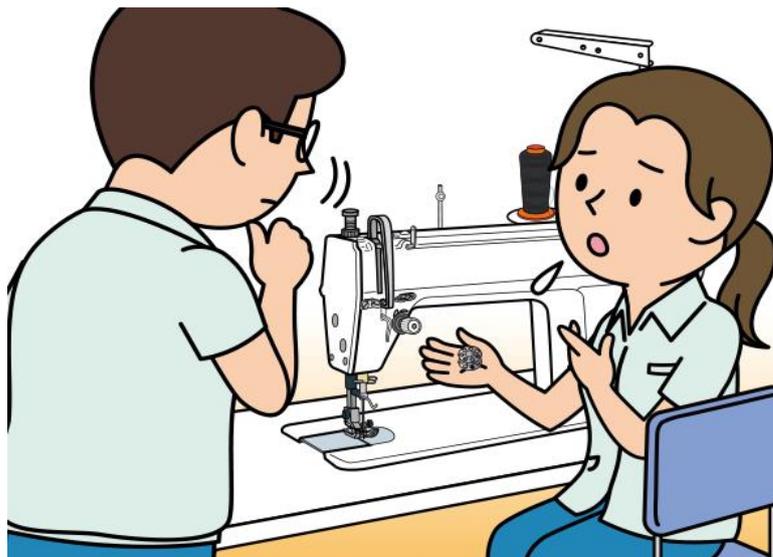
リン 「とけいまわり」だよ。  
「とけいまわり」だよ。

リン 「とけいまわり」… こうですか。  
「とけいまわり」… こうですか。

鈴木 うん、そうそう。  
うん、そうそう。

リン とけいと おなじ。 みぎからだよ。  
時計と 同じ。 右からだよ。

リン わかりました。  
わかりました。



■ かいわ 会話 I ■

Sinusubukan ni Lin-san na ikirin ang sinulid sa bobina, ngunit hindi niya ito magawa nang mahusay.

Lin           Hindi ko po maikid ang sinulid sa bobina.

Suzuki       Papanoorin kita, kaya gawin mo mula sa umpisa.

Lin           Ilulusot po ang sinulid sa butas na ito, ilalagay ang sinulid dito...

Suzuki       A, hindi diyan.

Dapat "とけいまわり".

Lin           "とけいまわり" po... Ganito po ba?

Suzuki       Oo, ganyan nga.

Pareho sa relo. Mula sa kanan.

Lin           Naintindihan ko po.

■<sup>かいわ</sup>会話2■

リンさんはこれから縫製する生地で試し縫いをしています。

リン ためしぬいを しました。  
試し縫いを しました。

ちょっと へんなんですが…。  
ちょっと 変なんですが…。

鈴木 これは うわいとが よわいね。  
これは 上糸が 弱いね。

いとちょうしつまみの すうじを すこし おおしく して。  
糸調子つまみの 数字を すこし 大きく して。

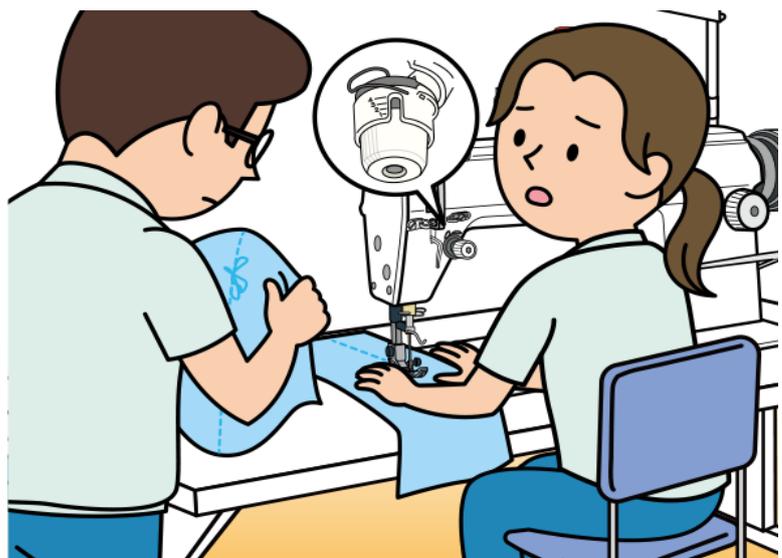
リン すこし… 3に しますか、4に しますか。  
すこし… 3に しますか、4に しますか。

鈴木 3に して、もう いちど ぬって みて。  
3に して、もう 一度 縫って みて。

リン はい。  
はい。

これで いいですか。  
これで いいですか。

鈴木 いいね。  
いいね。



縫製作業2

Trabaho ng Pananahi 2

■<sup>かいわ</sup>会話2■

Gagawa si Lin-san ng trial na tahi sa telang tatahiin niya ngayon.

Lin            Gumawa po ako ng trial na tahi.

Medyo iba po yata...

Suzuki        Mahina ang hatak ng sinulid sa itaas.

Itaas mo nang kaunti ang numero sa pihitan ng tensyon ng sinulid.

Lin            Kaunti po... Gagawin ko po bang 3, o gagawin kong 4?

Suzuki        Gawin mong 3, at subukan mong tahiin ulit.

Lin            Opo.

Tama po ba ito?

Suzuki        Okey iyan.

■<sup>かいわ</sup>会話3■

リンさんはミシンで縫製しています。そのとき、ミシン針が折れました。

リン はりが おれて しまいました。  
針が 折れて しまいました。

はりの さきを さがしましたが、みつきりません。  
針の 先を 探しましたが、みつきりません。

鈴木 じゃ、みんなて さがそう。  
じゃ、みんなて 探そう。

みなさん、はりが おれたので、さがして ください。  
みなさん、針が 折れたので、探して ください。

リン …あ！ ありました！  
…あ！ ありました！

鈴木 じゃ、おれた ところを つなげて。  
じゃ、折れた ところを つなげて。

リン はい。1ぼんに なりました。  
はい。1本に なりました。



■<sup>かいわ</sup>会話3■

Nananahi si Lin-san gamit ang makinang pantahi. Nabali ang karayom ng makinang pantahi noon.

Lin Nabali po ang karayom.

Hinanap ko po ang dulo ng karayom, pero hindi ko ito nakita.

Suzuki Sige, hanapin nating lahat.

Kayong lahat, nabali ang karayom, kaya hanapin ninyo iyon.

Lin ...A! Nandito!

Suzuki Sige, ipagdugtong mo ang nabaling bahagi.

Lin Opo. Buo po ang 1 karayom.

## ■ ことば ■

	ことば	読み
1	ボビンに糸を巻く	ぼびんにいとをまく
2	穴に糸を通す	あなにいとをとおす
3	糸をかける	いとをかける
4	時計回り	とけいまわり
5	試し縫い	ためしぬい
6	上糸が弱い	うわいとがよわい
7	糸調子つまみ	いとちょうしつまみ
8	数字	すうじ
9	縫う	ぬう
10	針が折れる	はりがおれる
11	針の先	はりのさき
12	探す	さがす
13	つなげる	つなげる
14	記録 (する)	きろく (する)
15	裁断 (する)	さいだん (する)
16	直線	ちよくせん
17	引っ張る	ひっぱる
18	ミリ (mm)	ミリ (mm)
19	縫い目が曲がる	ぬいめがまがる
20	下糸が絡まる	したいとがからまる
21	返し縫い	かえしぬい
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

縫製作業2

Trabaho ng Pananahi 2

	意味 <small>いみ</small>
1	Ikirin ang sinulid sa bobina
2	Ilusot ang sinulid sa butas
3	Ilagay ang sinulid
4	Clockwise
5	Trial na tahi
6	Mahina ang hatak ng sinulid sa itaas
7	Pihitan ng tensyon ng sinulid
8	Numero
9	Magtahi / Tahiin
10	Mabali ang karayom
11	Dulo ng karayom
12	Maghanap / Hanapin
13	Ipagdugtong
14	Pagtatala (Magtala)
15	Paggupit (Gupitin)
16	Diretsong linya
17	Hatakin
18	Milimetro (mm)
19	Mapaling ang tahi
20	Mabuhol ang sinulid sa ibaba
21	Backstitch
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。  
指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ことばが わからないとき

「とけいまわり」… こうですか。

「とけいまわり」… こうですか。

「きろくする」… ここに かきますか。

① 「きろくする」… ここに 書きますか。

「さいだんする」… ぬのを きりますか。

② 「さいだんする」… 布を 切りますか。

「ちよくせん」… まっすぐですか。

③ 「ちよくせん」… まっすぐですか。

④

⑤

★ あいまいな しじ

すこし… 3に しますか、4に しますか。

すこし… 3に しますか、4に しますか。

いそいで… なんじまでに つくりますか。

① 急いで… 何時までに 作りますか。

もっと ひっぱる… こうですか。

② もっと 引っ張る… こうですか。

このくらい… 5ミリぐらいですか。

③ このくらい… 5ミリぐらいですか。

④

⑤

★ ～て しまいました

はりが おれて しまいました。

針が 折れて しまいました。

ぬいめが まがって しまいました。

① 縫い目が 曲がって しまいました。

したいとが からまって しまいました。

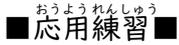
② 下糸が 絡まって しまいました。

かえしぬいを わすれて しまいました。

③ 返し縫いを 忘れて しまいました。

④

⑤



Isulat ang gagamitin mong pangungusap sa (4) at (5).

Ipa-check ito sa tagapagturo.

★ ことばが わからないとき

"とけいまわり" po... Ganito po ba?

- ① "きろくする"... Isusulat po ba rito?
- ② "さいだんする"... Gugupitin po ba ang tela?
- ③ "ちよくせん"... Diretso po ba?
- ④
- ⑤

★ あいまいな しじ

Kaunti po... Gagawin ko po bang 3, o gagawin kong 4?

- ① Bilisan po... Bago mag-anong oras po gagawin?
- ② Hatakin pa po... Ganito po ba?
- ③ Mga ganito po... Mga 5 milimetro po ba?
- ④
- ⑤

★ ~て しまいました

Nabali po ang karayom.

- ① Napaling po ang tahi.
- ② Nabuhol po ang sinulid sa ibaba.
- ③ Nakalimutan ko po ang backstitch.
- ④
- ⑤

## わたしの かいわ

モデル<sup>かいわ</sup>会話を<sup>さんこう</sup>参考にして、<sup>かいわ</sup>会話を<sup>か</sup>書きましょう。

<sup>しどういん</sup>指導員にチェックしてもらいましょう。

Sanggunian ang halimbawang pag-uusap, at magsulat ng pag-uusap.

Ipa-check ito sa tagapagturo.